

Українська Католицька Митрополіча КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ

April 12, 2026

PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Hours:

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

Parish Secretary

Oksana Protsyk

**115 McGREGOR STREET,
WINNIPEG, MB R2W 4V6**

Parish Office

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

Розпорядок Богослужень

Неділя 9:00 рано (укр. мовою)
11:00 рано (укр. мовою)

Свята 9:00 ранку

Щоденно 9:00 ранку

Вечірня 5:00 вечора щосуботи і перед святами

Сповідь перед або після щоденних та недільних
св. Літургій або в інший час за домовленістю

Хрещення та

Вінчання за попереднім домовленням

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3

LITURGICAL Schedule

Sundays 9:00 am (Ukrainian)
11:00 am (Ukrainian)

Holy Days 9:00 am

Week Days 9:00 am

Vespers Every Saturday &
before Major Feast Days

Confessions: During Sunday Divine Liturgies

Baptism

& Marriages by appointment

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

Дорогі парафіяни та гості нашої парафії! Щиро вітаю вас зі святом Воскресіння Христового!

Цього року Великдень знову відкриває перед нами безмежну таємницю Божої любові, яка сильніша за смерть. У Воскресінні Ісуса ми вкотре споглядаємо таїнство вічного життя, що перемагає темряву смерті. Сповнене віри та молитви святкування Пасхи стає для нас таїнством зустрічі з Воскреслим Христом. Ми зустрічаємо Його у величних великодніх піснеспівах, у Його слові, у тиші серця та у спільному споживанні освячених пасхальних страв.

Пасха — це не тільки перехід Ісуса від смерті до життя. Це також і наш «перехід» від страху до довіри, від замкненості та обмежень до відкритості й свободи. Воскресіння — це не лише подія минулого, але й реальність, яка відбувається сьогодні — у наших храмах, у наших родиніх і в наших серцях.

Особливим місцем цієї зустрічі та переходу є Пасхальна Євхаристія. У Святій Літургії Господь входить у наше життя, небо торкається землі, а ми стаємо учасниками життя Воскреслого Христа. У Євхаристії Господь годує нас «Хлібом життя», зміцнює в дорозі та вводить у найглибшу єдність із Собою. Саме тут звершується наша Пасха — наш перехід від смерті до життя. І цей перехід відбувається не лише раз на рік, але щоразу, коли ми приходимо на Святу Літургію. Він здійснюється навіть у щоденному житті: кожне добре діло, кожне прощення, кожен вияв підтримки й допомоги, кожна зустріч із Богом — це частинка Воскресіння у нашому житті, яке звершиться у повноті під час спільного воскресіння мертвих, на яке ми очікуємо .

Нехай світло Христового Воскресіння розвіє всяку темряву в нашому житті, нехай відкотить камені, що нас стримують від добра та божої дороги до вічності, і введе нас у простір справжньої свободи та любові. Молімося, щоб кожен із нас якнайшвидше досвідчив Пасху як перехід від темряви війни в Україні до світла справедливого миру.

Dear Parishioners and Guests,

I warmly greet you on the joyous Feast of the Resurrection of our Lord, Jesus Christ!

This year, Easter once again reveals to us the boundless mystery of God's love—a love stronger than death. In the Resurrection of Jesus, we witness the triumph of eternal life over darkness. Through prayerful and faith-filled celebration, we encounter the Risen Christ in the hymns of Pascha, in His Word, in the silence of our hearts, and in the sharing of blessed Easter foods.

Pascha is not only Christ's passage from death to life; it is also our own transition—from fear to trust, from darkness to light, and from limitation to freedom. It is not merely an event of the past but a living reality in our churches, our homes, and our hearts today.

This encounter finds its deepest expression in the Paschal Eucharist. In the Divine Liturgy, heaven touches earth, and we receive the Bread of Life, becoming participants in the life of the Risen Christ. In Holy Communion, the Risen Lord comes to dwell within us and fills us with His grace and peace. Strengthened by this heavenly gift, we are sent forth to live as witnesses of His Resurrection. Each Liturgy is our own Pascha—a passage from death to life.

May the light of Christ's Resurrection dispel all darkness in our lives and fill us with peace and hope.

Let us also pray for Ukraine, that the darkness of war may soon give way to the light of a just and lasting peace.

Christ is Risen! Indeed He is Risen!

o. Irop Швед

НЕДІЛЬНІ ПОЖЕРТВИ

Таца від парафіян та анонімні пожертви/
Envelopes, loose cash, non members -
\$11,778

Пожертва на церкву / Church donation:

\$200—Luba Semaniuk
\$200—у пам'ять 10 річниця смерті Марії Голуб
від Hryhoriy Bakalets
\$100—за Боже благословення Eleonora and
Oleksandra Bakalets
\$100—in memory of Stephan Zuzar and Maria
Holub from Eleonora and Oleksandra Bakalets

Пожертва на квіти для Плащаниці/ Donation for flowers for the Plashchanytsia:

\$250—Oksana Choptiany and John Bogucki

Пожертва на ремонт кухні / Donation for kitchen renovation:

\$100—Anonymous

Thank you for your donations!

У середу 15 квітня минає 75-та річниця офіційного відкриття нашої катедрі. З цієї нагоди о 6 годині вечора будемо мати подячну Святу літургію та частування і дружнє спілкування опісля.



Просимо собі запланувати собі цю дату і приєднатися до спільної подячної молитви і спілкування.

Wednesday, April 15 marks the 75th anniversary of the official opening of our Cathedral. On this special occasion, we warmly invite you to join us for a **Thanksgiving Divine Liturgy at 6:00 PM**, followed by light refreshments and fellowship.

Please mark your calendar and come celebrate this meaningful milestone together in prayer and community.

У неділю 19 квітня після другої літургії буде молитва благословення нової **Парафіяльної ради** та прийняття її членами обіцянки сумлінного служіння для добра парафії. Просимо всіх членів Ради бути присутніми.

On Sunday April 19 after the second Liturgy, there will be a prayer of blessing for the new **Parish Council** and its members will promise to serve faithfully for the good of the parish. All members of the Parish Council are asked to attend.

УВАГА! На Великдень під час Літургії традиційно є дві збірки. Одна на парафію, а інша—дар любові для священника і митрополита. При вході до храму можна взяти синій конверт з написом «ВЕЛИКОДНІЙ ДАР ЛЮБОВИ ДЛЯ ДУХОВЕНСТВА» Дар Любові не є обов'язковим, це є Вашим виявом вдячності духовенству і не враховується у посвідку пожертв.

On Easter there are traditionally two collections: one is for the parish, and the other is a gift of love for the priest and the metropolitan. Please use blue envelopes "EASTER GIFT OF LOVE FOR THE CLERGY"

Висловлюємо співчуття родинам Швалюк та Шелемей з приводу смерті Лесі Швалюк і Соні Шелемей. Нехай світло Великодня загоїть рани втрати і сповнить вірою у вічне життя з Ісусом.

Вічна їм пам'ять—Христос Воскрес!

We extend our sincere condolences to the Szwaluk and Shelemei families on the passing of Lesia Szwaluk and Sonia Shelemei. May the light of the Risen Christ heal their sorrow and fill their hearts with hope and faith in eternal life.

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ з 12 квітня до 19 квітня 2026

Schedule of Liturgies from April 12 to April 19, 2026

Неділя
Sunday, 12

6:00 a.m. **Воскресіння Христове.** Воскресна утренья / Resurrection Matins
7:00 a.m. Архиєрейська Воскресна Літургія. Освячення пасок / Hierarchical Resurrection Divine Liturgy. Blessing of Easter food baskets
10:00 a.m. Воскресна Літургія. Освячення пасок / Resurrection Divine Liturgy. Blessing of Easter food baskets

Понеділок
Monday, 13

9:00 a.m. Світлий понеділок. Свята Літургія за здоров'я Марії Маяк від Анни Пригородської / Divine Liturgy
6:30 p.m. Похорон Лесі Швалюк

Вівторок
Tuesday, 14

9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy
10:30 p.m. Похорон Соні Шелемей

Середа
Wednesday, 15

6:00 a.m. Подячна Архиєрейська Свята Літургія / Thanksgiving Hierarchical Divine Liturgy

Четвер
Thursday, 16

9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy

П'ятниця
Friday, 17

9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy

Субота
Saturday, 18

11:00 a.m. Свята Літургія за упокій у річницю смерті Марії Слюзар від Наталії Качановські / Divine Liturgy

Неділя
Sunday, 19

9:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy
11:00 a.m. Свята Літургія за упокій у 10-у річницю смерті Марії Голуб від Григорія Бакалець / Divine Liturgy

Щоденно
9:00 p.m. Онлайн Вервиця за Україну / online Rosary for Ukraine;

Дозвольте привітати кожного з вас у цей світлий день, що його створив Господь. Радіймо і веселімося в ньому! Особливим чином вітаю всі наші родини — домашні Церкви, щоб у родинному колі ви разом відчували пасхальну радість і мир: батьки з дітьми, молодь і старші. Хай воскреслий Господь буде в центрі вашого родинного життя, щоб ви, поклонившись з радістю живому Богові, могли благовістити іншим про Його вірну і всепереможну любов.

Передаю пасхальні вітання і дякую тим, хто в Україні та на поселеннях продовжує підтримувати матеріально й морально своїх потребуючих та страждених сестер і братів. Обіймаю вас усіх — тих, хто святкує вдома, і тих, хто перебуває далеко від рідної домівки. Благодать воскреслого Господа нашого Ісуса Христа, любов Бога Отця і причастя Святого Духа нехай будуть з усіма вами!

From the Easter Pastoral Letter of His Beatitude Sviatoslav, Father and Head of the UGCC.

The full text of the letter in both languages, as well as messages from the bishops of Canada, can be found on the Archeparchy website: <https://archeparchy.ca/>